



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

*Asia 9202.13*



**Harvard College Library**

GIFT OF

**Archibald Cary Coolidge, Ph.D.**

(Class of 1887)

ASSISTANT PROFESSOR  
OF HISTORY

ПРАВОСЛАВНЫЙ  
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ



6-й ВЫПУСКЪ

ИЗДАНИЕ

ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА

С. Петербургъ

1884.



*Pravoslavnyj*  
**ПРАВОСЛАВНЫЙ**  
**ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ**

---

**ТОМЪ II**  
**ВЫПУСКЪ ТРЕТІЙ**

---

**ИЗДАНИЕ**  
**ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА**

---

**С. Петербургъ**  
Типографія В. Киришбаума, въ д. М-ва Финансовъ, на Дворц. площ.  
1884.

Harvard University Library  
Gift of  
Archibald A. Noyes, Ph. D.,  
October 31, 1918.

Отъ Спб. Комитета духовной цензуры печатать дозволяется. 29 Января 1884 г.

*Russian*  
Vasilii, merchant. (15th cent.)

# ХОЖЕНІЕ ГОСТА ВАСИЛІЯ

---

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ

Архимандрита Леонида

Почетнаго Члена

ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА.





ХОЖЕНІЕ ГОСТА РАСНІА

1465 — 1466 ГГ.



Біографическихъ подробностей о гостѣ Василиѣ изъ его „Хоженія“ изъять приходится немного; даже нельзя утвердительно сказать, что онъ былъ гость Московскій. Одну изъ видѣнныхъ имъ на пути рѣкъ онъ сравниваетъ съ Окой, изъ чего можно заключить, что онъ былъ когда либо жителемъ, а можетъ быть и уроженцемъ одного изъ торговыхъ приокскихъ городовъ.

Хоженіе его начинается не изъ Россіи, а изъ Бруссы, которую онъ именуетъ, болѣе знакомымъ его слуху словомъ, Бурса. Также, по обыкновенію, въ рукописи исковерканы и прочія собственныя имена городовъ и поселовъ. Встрѣчается въ „Хоженіи“ и нѣсколько старинныхъ словъ, значеніе которыхъ не испорчено, а утрачено, и для объясненія которыхъ, мы предлагаемъ свои догадки. Таково на примѣръ, значеніе слова: *пребогъ*, *прибогъ*, по нашей догадкѣ значитъ: богадѣльня, то, что сдѣлано „про бога, для бога“. Градъ стоитъ *на басонъ*, или *на басонти*, вѣроятно значитъ тоже самое, что у современныхъ гостю Василию паломниковъ: градъ стоитъ „на прислоні“.

Хоженіе гостя Василия совершено въ теченіи 1465 и 1466 годовъ. Онъ упоминаетъ, что пришелъ въ Египеть, т. е. въ Каиръ, за недѣлю до Рождества Христова (въ 18 день Декабря), а шель до Каира 100 дней, слѣдовательно онъ отбылъ изъ Бруссы 10 Сен-

## II

тября 1465 года. Пробылъ въ Каирѣ до 14 Января. Оттуда отправился въ Іерусалимъ, а изъ Іерусалима вернулся въ Брусу на 4 недѣлѣ по Пасхѣ, которая въ 1466 году была въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ 6 числа; слѣдовательно, онъ возвратился въ Брусу между 28 Апрѣля и 4 Мая, а „Хоженіе“ гостя Василія продолжалось почти 8 мѣсяцевъ: съ 10 Сентября 1465 по 4 Мая 1466 года. По своей скромности гость Василій ничего не упоминаетъ о трудности и препятствіяхъ, встрѣченныхъ имъ на такомъ далекомъ, длинномъ и, очевидно, не безопасномъ пути, и это молчаніе составляетъ одинъ изъ отличительныхъ признаковъ его „Хоженія“ въ сравненіи съ другими нашими древними паломниками, которые не умалчиваютъ о бѣдахъ и злыхъ нашествіяхъ на морѣ отъ тогдашнихъ корсаровъ, а на сухомъ пути отъ „злыхъ араповъ“.

Хоженіе гостя Василія замѣчательно уже и по одному тому, что онъ избралъ такой путь до Святой Земли, по которому не ходилъ ни одинъ изъ нашихъ паломниковъ ни до него, ни послѣ него. Путь этотъ, начинаясь отъ Брусы, шель чрезъ Малую Азію, сперва почти параллельно Черному морю, а потомъ спускаясь внизъ въ Палестину и Египетъ. Маршрутъ этого пути не называя малыя мѣста (значущія въ хоженіи) шель изъ Брусы на города: Енишеры, Боли, Туссію, Османджикъ, Мерзиванъ, Амасію, Туркхаль, Токать, Сивасъ (древнюю Севастію), Елбистанъ, Аинтабъ, Алеппо, Серминъ, Хаму, Хомсъ, Кару, Дамаскъ, мостъ Іакова, Сафетъ, Рамлэ, Газу, Катъэ, Ханку, Египетъ (Каиръ), Виоелемъ, Іерусалимъ. Обратнo отъ Алеппо до Брусы путь гостя Василія шель на города: Аитіохію, Адану, Ерегли, Конію, Акшеръ, Карахиссаръ, Кутайю, Айнеджиль, Брусу.

Такимъ образомъ нашъ соотечественникъ прошелъ всю Малую Азію, чрезъ такія мѣста, которыя и по нынѣ остаются для насъ малоизвѣстными, и, описывая вкратцѣ ихъ наружный видъ, вездѣ упоминаетъ о христіанской Православной святыньѣ этихъ городовъ и о ея состояніи въ его время, т. е. въ 1465 и 1466 годахъ. Описание святого города Іерусалима и его св. мѣстъ у гостя Василя изложено кратко, но вѣрно и простодушно. Во всякомъ случаѣ его „Хоженіе“ увеличиваетъ число оныхъ въ будущемъ полномъ изданіи этихъ нашихъ русскихъ классиковъ и займетъ почетное мѣсто по древности, языку и содержанию.

Единственная, извѣстная доселѣ, рукопись хожденія находится въ московской синодальной библіотекѣ подъ № 420, на стр. 350—368, въ 4 д. л., письма XVI вѣка и хотя извѣстна была археологамъ (см. у Строева), но напечатана не была, за исключеніемъ весьма краткихъ изъ нея извлеченій, помѣщенныхъ А. Н. Муравьевымъ въ его Путешествіи по св. мѣстамъ въ 1830 г. 5 изд. Спб. 1848 г. стр. XXXV.

*Архимандритъ Леонидъ.*

Октябрь 1883 года.



**Въ лѣто 6974 хоженіе нѣкоего гостя пре великомъ Князѣ  
Иванѣ Васильевичи всеа Руси Московскомъ.**

Во имя Отца, и Сына и святаго Духа. Се азъ рабъ Божіи многогрѣшныи Василей, и подвизахся видѣти святыхъ мѣсть и градовъ, и сподоби мя Богъ видѣти и поклонихся святымъ мѣстомъ, за молитвъ святыхъ отецъ нашихъ Господи Ісусе Христе Сыне Божій помилуй насъ, аминь.

А се наше хоженіе отъ Бурсы ко Іерусалиму и къ морю: дѣнь 2 до Нишары мѣсто, торги великыи. Градъ Колнокоу стоитъ между каменныхъ горъ, на единомъ на камени, родится шафранъ, 6 дней ходу. Градъ Мурдоу-лукъ, 7 дѣнь ходу. Градъ Поли 8 днѣи ходу. Градъ Тоусъ много Арменъ, а крестіанъ мало и Турковъ, 14 дѣнь ходу. Градъ Атманчюкъ: поставили въ томъ же градѣ другіи градъ камень, а на томъ камени другіи градъ; съ земли до нижняго града 4 перестрѣла, а съ нижняго до вышняго 5 перестрѣловъ, а въ вышнемъ градѣ озеро не велико, а рѣка подъ нимъ червлена, съ Оку величествомъ, а течеть отъ Савастіи, гдѣ 40 мученикъ метаны, и какъ ихъ во озерѣ мучили, а ходу 18 дѣнь. Градъ Мерзуванъ, всё въ нёмъ Арменове живутъ, а Турковъ въ нихъ мало, а Владыка Акымъ у нихъ, а больши надъ нимъ Шалташа, а ходу до него

19 дѣнь. А мѣсто Гавза а баня въ немъ пребогъ <sup>1</sup>, а идетъ вода горячаа изъ горы; а въ томъ мѣстѣ армоурать и крмюсарѣи <sup>2</sup>, кто ни прїидетъ отъ какія вѣры, всякаго упокоиваютъ, и кормятъ и поятъ; а чиниль Магнетъ Паша Издыромъ Баязытовъ внукъ, а ходу до него 20 дни. Градъ Амасіа стоитъ на горѣ, гора вельми высока, а въ немъ 7 градовъ, единъ во единомъ, а вокругъ горы тоа и седми градовъ тѣхъ, градъ вельми великъ, и подъ нимъ рѣка велика, подъ стѣну течетъ, да во все дворы изъ тоа рѣки воду колесы вертятъ разводена, а ходу 20 дѣнь и дѣнь; а въ вышнемъ томъ градѣ кладязь великъ. Градъ Воргоунъ стоитъ между великихъ горъ тѣсно, а въ немъ соль копаютъ, какъ ледъ чиста, а ходу 22 дни. Градъ Турхаль стоитъ на единомъ камени высоко на басонѣ и <sup>3</sup>, да рѣка велика течетъ подъ нимъ, а мостъ камень чрезъ нее, да подъ мостомъ тѣмъ двѣ мѣльницы великы, а ходу до него 23 дни. Градъ Тоукать стоитъ на двугорахъ каменныхъ, воды подъ нимъ разведены по торговю и по улицамъ и по дворомъ и по банямъ. А градъ той больши Бурсы, а церковь у нихъ едина, святой великы чудотворецъ Никола, Игумень у нея Арсеней; а крестіанъ мало, а ходу до него отъ Бурсы мѣсяць. Градъ Иадосуа стоитъ на горѣ велицѣ, а надъ нимъ гора велика, а вокругъ его рѣка велика, а идетъ изнутри его изъ десяти родниковъ (въ) кладязь, а по рѣцѣ той 7 мѣльницъ, а вокругъ другая стѣна; изъ рѣки тоя и мѣльницъ тѣхъ течетъ вода на весь посадъ, а ходу отъ Токата два дни до него. Градъ Сивазъ, по нашему языку Савастіи, идѣже мучили 40 мученикъ, а внутри

<sup>1</sup> *Полагаю*: богадѣльня, баня даровая, для общаго пользованія. — <sup>2</sup> Караванъ серай. — <sup>3</sup> *Полагаю*: на прислонѣ (?).



града того езеро, и то баня, идѣже ихъ мучили; а градъ зело великъ, а среди того гора велика, на ней же другій градъ, а понижѣ того третій градъ; а въ немъ Христіане и Армене живутъ, а Турковъ мало, да церкви христіанскыя есть въ немъ и за градомъ, да за тѣмъ же градомъ рѣка велика до неяжъ поприща три, на ней мостъ великъ, съ вышней жѣ страны того мосту течетъ вода червлена; какъ 40 мученикъ духъ предаша въ езерѣ, мучителижъ ихъ излекоша, и піють изъ нея люди, и ничемъ же не врежени, но точию испѣленіе по черпаемо, а ходу отъ Токата дни того; а се остаточный градъ Турскыи. За него же день ѣзду, а отъ Севастіа первый градъ Селюменовъ, тестъ Моуратова сына Князя Турскаго, той же градъ въ полѣ на горѣ, рѣка же подъ нимъ велика течетъ сквозъ каменную гору, восходъ же къ граду тому 4 пороги, врата желѣзна, за тѣми же порога 3 стѣны, и сквозѣ ихъ ворота, а надъ ними бой, ходу отъ Севастіа 4 дни. Мѣсто Аблустанъ велико, а въ немъ проходъ великъ, да заплотина у прохода того каменна, а на той заплотинѣ 9 мѣльницъ великихъ, а стоятъ всѣ тѣ мельницы по ряду, и мелють водою единою, а ходу 6 дней. Да мѣстожѣ велико Комлюгъ, торги велики, 7 дней ходу. Градъ Антапъ, ходу отъ Севастіа 10 дней до него; по семь <sup>1</sup> градъ земли Селименовы, семисюрскыи, первый <sup>2</sup> градъ Антапъ. Пріѣхали есмя въ него мѣсяца Ноября въ 3 день, на память святыхъ мученикъ Акепсимы и Анфілы и Іосифа и освященіа хрому святаго великомученика Георгіа, ижъ въ Лидѣ, идѣже лежитъ честная его глава. А той градъ стоитъ на ровнѣмъ мѣстѣ, гора высока сыпана, да каменемъ обмурована, да три врата желѣзнаа, да бой изъ нея и съ

<sup>1</sup> *Вмѣсто:* по сей. — <sup>2</sup> Считая съ юга.

тоща стѣны великъ, а посадъ великъ, а полаты и бани велми хороши, а торговъ много, а хороши вельми; да изъ рва того исъ тощова стрѣльницы великіа, да между стрѣльницъ тѣхъ барканы понеблены <sup>1</sup>. Градъ Халяпъ великъ зело, въ полѣ чистѣ видѣти его за три дни, а гора сыпана вельми высоко, да отъ самаго долу стѣны градныа, мурованы каменіемъ, да входъ и выходъ едиными враты, да мостъ великъ, да конецъ мосту того стрѣльница висока, да двой враты желѣзныа скрозѣ ея, да верху ея бои, да среди мосту того, такова же стрѣльница веліа зѣло; да пониже градскіа стѣны изо рва того, стрѣльницы выводныа часты вельми, вокругъ всего града и входы въ нихъ потайныа изъ града, да что мостъ изъ града чрезъ ровъ между стрѣльницъ тѣхъ, какъ градская стѣна и съ брамами. Да той градъ круголь, да во рвѣ томъ вокругъ всего града того, рѣва велика приводна и глубока, рыбы въ ней многое множество; да вокругъ града того большій градъ, множество торговъ и бань хорошихъ. Отъ Антапа 4 дни ходу, а приѣхали есмѣ въ него, на утріа Михайлова дни <sup>2</sup>, а выѣхали есмѣ изъ него на Златоустовъ день <sup>3</sup>. Градъ Селмоуніи стоитъ на горѣ высоцѣ въ полѣ, конецъ коейждо улицы по двой врата желѣзныа, надъ враты стрѣльницы высокыа, а изъ улицы въ улицу хода нѣсть, каяждо улица имать входъ свой; ходу 2 дни отъ Халяпы. Градъ Хамья стоитъ въ полѣ на дву горахъ, а на горѣ по два города, единъ въ единомъ; между горъ тѣхъ рѣва Евфрантъ великій течеть, да колеса по рѣцѣ той веліа зело. Поперегъ колесъ тѣхъ по 10 саженой, да мелють особъ водою, да та вода съ колесъ тѣхъ идетъ къ горѣ по желобамъ тѣмъ, на обѣ горы во всѣ дворы градскыа;

<sup>1</sup> Поврашены голубою краскою. — <sup>2</sup> 8-е Ноября. — <sup>3</sup> 13 Ноября.

Христіанъ много, церковь у нихъ великіи Христовъ мученикъ Георгіи, да тянетъ ко Епарху<sup>1</sup> Антіохіискому; торговъ много и безестеновъ много и бань хорошихъ и столпы многи, а изъ столповъ тѣхъ текутъ воды проведены съ верху. Да древесъ множество въ нихъ финиковыхъ, и стоитъ близь моря, а ходу отъ Халяпа 3 дни. Градъ Хооузъмъ великъ вельми, двory всѣ въ оградѣ, другіи градъ между муровъ, а гора висока, а онъ на горѣ той стоитъ, Араповъ мало, а Христіанъ много; церковь у нихъ большая Пречистая, а придѣлъ съ лѣвую руку 40 мучениковъ, да другіи предѣлъ съ лѣвую же руку святая Варвара; съ правую руку святой Семионъ столпникъ; а церковь большая вельми велика, одалъ въ краю города того, церковь святой великомученникъ Георгіи; подлѣ церковныи престолъ лежитъ святой мученикъ Иоуліанъ. А градъ той великіи мученикъ Георгіи избавиль отъ змія и дѣвицю спасе; церковь та, коли крестиль градъ той и езеро близь града и пещера откуду излази зміи, а подлѣ езера того гора, а обоку страну горы тоа море Вѣлое; да гдѣ умориль зміа, туто курганъ великъ сыпанъ. А ходу отъ Халяпа 5 дней. Мѣсто велико Кара, людей много и торговъ, Сарацинъ мало, а Христіанъ мало же. Церковь большая въ немъ святой Георгіи, есть съ Софію Кіевскую, на правой сторонѣ олтаря святой Димитрей Селунскіи, да Сергей и Вакхъ, да на той же странѣ 40 мученикъ, а на лѣвой странѣ придѣлъ Пречистая да Евстаѳіи Плакида, да Соѳіа, Вѣра, Любовь, Надежда и мученица Варвара, да Кипріанъ и Оуліана. Да вкругъ церкви тоа живутъ калугерци, да туто Митрополитъ Макаріи мѣсто того Карскіи, да другой Митрополитъ Аркадскій ту жи-

<sup>1</sup> Патріарху.

ветъ; ходу до него 6 дней. Отъ Кары до Шамоу два дни. Градъ Шама вельми великъ, стоитъ въ полѣ наравнѣ, а три грады одинъ во единомъ: средній градъ не великъ, стѣны у него 10 саженой, да стрѣльницы часты, входъ единъ, врата шестеры желѣзны, едины изъ единыхъ, а Христіанъ не мало. Церковь была у нихъ 12 Апостоль вельми велика, точію мало ея олтаря остало, тутъ поють Христіане. Рѣка велика Евфрантъ сквозѣ <sup>1</sup> его идетъ, да разведена подо всѣ дворы и торги и по улицамъ и по кермасараемъ, да таже рѣка въведе по селамъ и пашнямъ, торговъ много и бань вельми. Приѣхали есми въ Шамъ во Ведение Пречистые <sup>2</sup> во вторникъ. Отъ Шаму 3 дни до Яковля мосту. Кермасерай у мосту того вельми великъ, зданіе же Яковль мостъ, то и кермасерай, тутъ ся у него прибогъ ставятъ. А мостъ и чрезъ велику рѣку, а та рѣка идетъ изъ Понтъска моря <sup>3</sup> въ Тиверіадское море; а на томъ мосту съ Ангеломъ боролся Яковъ <sup>4</sup>. Тутъ же близъ того мосту Яковль домъ на лѣвой сторонѣ. И прошедь мостъ на правой сторонѣ градъ Асафатовъ. А отъ того града наречеса юдолъ Асафатова <sup>5</sup>. А отъ моста того до Обедіе, до Осифова кладезя, гдѣ его братья продали; а отъ Осифова кладезя до Тиверіадскаго моря день единъ. А отъ Тиверіадскаго моря потече Ерь, да снялся зъ Даномъ <sup>4</sup>, да тутъ Христосъ крестился отъ Иоанна, а потому морю приде Христосъ Исусъ къ Петру; да близъ того Ѳаорская гора, гдѣ Христосъ Преобразился. А отъ того мѣста до Вельяминова гроба полтора дни, до Яковля сына. Отъ Дамаску до Рамля 8 день ходу, а стоитъ противъ Іерасалима на правѣ. И въ Рамлѣ градъ церковь святаго Ни-

<sup>1</sup> Ошибочно, черезъ Дамаскъ протекаетъ р. Барада. — <sup>2</sup> 21 Ноября. —

<sup>3</sup> Ошибочно, рѣчь идетъ объ Іорданѣ. — <sup>4</sup> Ошибочно. — <sup>5</sup> Ошибочно, юдолъ Іосафатова начинается къ с. недалеко отъ Іерусалима.

колае, гдѣ плакася Рахиль чадъ своихъ <sup>1</sup>. А близь Рамля градъ Лида, а въ немъ церковь святой великій мученикъ Георгіи. Въ той церкви глава его лежитъ. Градъ Казья Самсона сильнаго градъ, стоитъ у Бѣлаго моря; церковь въ немъ Пречистая, а Митрополитъ въ немъ Михайль, а Христіанъ въ немъ много, а тянетъ къ Патриарху Іерусалимскому; а ходу отъ Рамли до Казьи 2 дни. А отъ того мѣста на пески ко Египту. А отъ Казьи до Катьи 4 дни ходу; ту финикова древа много, а вода проведена отъ Нила рѣки. А отъ того града до Ханки ходу 2 дни, торговъ много вельми; отъ Ханки не дошедъ Египта за 5 поприщъ едина весь на правой рукѣ Матаріа. Близъ веси тоа смоковница неплодная. Въ той же смоковницѣ сокрыся Богородица съ Младенцемъ и со Іосифомъ, коли бѣжа изъ Іерусалима въ Египетъ, занеже приближися ношь Ей, а таже смоковница и до сего дни. И вжадася Пречистая воды выпити, и взя Младенца поверже его на песцѣ и пойде въ весь обрѣте едину жену. „Дай мнѣ воды испити“, она же рече: „не имамъ воды, сама жаждоу, воду шемъ отъ Нила рѣки“. Пречистая же возвратисъ вспять, обрѣтѣ у Младенца у ногу Его, источникъ текущъ и нажадося. И обрѣте камыкъ на песцѣ и на томъ камыкѣ измы Младенца и пеленицы измы и поверже. И на томъ мѣстѣ израсте дресеса мала и изъ тѣхъ дресесъ идетъ масло и кто возметъ то масло и подаетъ исцѣленіе не токмо Христіанамъ, но и всѣмъ языкомъ и вѣрамъ на исцѣленіе. Тотъ же камень и дресеса до сего дни на томъ мѣстѣ, а отъ того мѣста до Египта половина дни. И пріѣхали во Египетъ за недѣлю предъ Рождествомъ Христовымъ, мѣсяца Декабря <sup>2</sup> на память святаго мученика

<sup>1</sup> Ошибочно. — <sup>2</sup> 18 числа.

Севостіана, а всего есмѣ ѣхали отъ Бурсы до Египта 100 дней. Египетъ градъ вельми великъ, а въ немъ 14 тысящъ улицъ, да во всякой улицѣ по двоа врата и по двѣ стрѣльницы, да по два стража, которыя зажигаютъ масло на свѣщницѣ; да въ иныхъ улицахъ домовъ по 15 тысячь, а въ иныхъ улицахъ до 18 тысячь дворовъ, да на всякой улицѣ по торгу по великому, а улица съ улицей не знается, опроче великихъ людей. А выѣхали есмѣ изъ Египта мѣсяца Генваря на память преподобнаго Отца нашего Антоніа въ 17 день. Отъ Кази ко Іерусалиму до Авраамову дому 2 дни, а гдѣ самъ лежитъ Авраамъ, Исаакъ, Іаковъ, Іосифъ, и жена его Сарра и весь родъ дому его, мѣсто велико, и людей много и до сего дни, пьютъ и ядятъ, туто живущіи и отъ странъ и отъ всѣхъ приходящихъ, отъ мала и до велика, отъ Христіанъ и отъ всякаго языка. А церковь во Авраамли дому великіи Ильѣ Пророкъ <sup>1</sup>. И туто есмѣ были и поклонихомся святымъ мощемъ. Отъ Авраамову дому половина дни ходу: на правой рукѣ туто лежитъ святой Іоаннъ пророкъ <sup>2</sup>, близъ пути, видѣхомъ и поклонихомся. Оттолѣ 10 поприщъ до Виелеома, на правѣ ко Іерусалиму близъ пути. И туто видѣхомъ, гдѣ Христось родися и ясли, и гдѣ звѣзда стала, и волсви придоша и поклонишася, и та вода святая и пїяхомъ и поклонихомся. И церковь Рождество вельми велика, и подлѣ церковь большую на лѣвой руцѣ монастырь, гдѣ святая Екатерина, и внутрь церкви тоя 14 тысячь избіенныхъ младенецъ отъ Ірода царя, и туто живущихъ старцовъ много, и два сына королевичи Фряскихъ. Отъ Виелеома на лѣвой руцѣ поприщъ 5 Іоси-

<sup>1</sup> Ошибочно. — <sup>2</sup> *Полагаю*: Іона пророкъ сел. Халхуль по дорогѣ отъ Хеврона въ Іерусалимъ.

фова мати Рахиль, на пути лежитъ ко Іерусалиму; на гробу у нея 12 камней. И туто поклонихомся. И оттого гробу на лѣвой рудѣ домъ Ефрантъ, туто родися царь Давидъ <sup>1</sup>; туто живутъ все Христіане, а церковь у нихъ святой Николае; въ ней лежитъ отецъ Царя Давида Іосіа <sup>1</sup>. И туто поклонихомся, и ту возвратихомся вспять. На томъ же пути поприща 3 церковь святой Іліа. На томъ же мѣстѣ закла святой Іліа 300 идоложерцовъ а иныхъ огонь попали <sup>1</sup>; и туто поклонихомся. На томъ же пути и святаго Семвона столпъ, его же созда, и церковь. И туто поклонихомся. На томъ же пути поприще едино храмина та, гдѣ Варухъ спахъ 70 лѣтъ <sup>1</sup>. Оттолѣ поприща 2 велика Николае монастырь Іверскіи; ту древо усѣкнули на крестъ Господень. На томъ мѣстѣ престоль церкви тоа. Въ той же церкви лежитъ рука великія Варвары, туто поклонихомся. Отъ Авраамъ дому вода проведена, самъ Авраамъ веде до Виелеома, а оттуду до Іерусалима, и проведена въ домъ Давидовъ. И отъ дому Давидова приидохомъ во Іерусалимъ, къ большей церкви Воскресенія Христова. И туто противу самыхъ дверей снятію со креста поклонихомся. Надъ снятіемъ 8 кандиль безпрестани горять день и ночь. Оттуда же пойдохомъ ко гробу Господню на лѣвую страну, и лежитъ камень предъ дверьми Гроба, что Ангель отъ гроба отвали и туто поклонихомся. И ту кандиль 14 горять, безпрестани день и ночь; и излѣзохомъ отъ гроба Божія, и пойдохомъ на лѣво, туто Франческая церква. Предъ дверьми Фряская церква, то мѣсто, гдѣ Его срѣтоша жены муроносицы, по Воскресеніи Христовѣ, и влѣзохомъ во Фряжскую церковь, на правой рукѣ столпъ, идѣ же Христа мучили, среди же тоа

<sup>1</sup> Ошибочно.

церкви, то мѣсто, гдѣ на мертвеца положила Елена Царица крестъ Христовъ, ибо мертвецъ . . . <sup>1</sup> излѣзохомъ оттуду и поидохомъ къ темницѣ, идѣже Христа постави; предъ дверьми темничными, идѣже Христа ковали; подлѣ темницы, мѣсто, идѣже Пилать умы руцѣ свои предъ народомъ <sup>2</sup> и рече: неповиненъ есть отъ крове Праведнаго сего, вы узрите. Да подлѣ того мѣста престоль Царица Елена сидѣла и метала (злато) чтобы борзо крестъ ископали, близъ престола того гробъ, который жидовинъ Царицѣ Еленѣ крестъ указалъ, а лежитъ на лѣвой руцѣ, а былъ Патріархомъ послѣ, а престоль долѣ церкви 30 ступеней безъ одное, гдѣ Царица Елена сидѣла; и снидохомъ оттолѣ 11 степеней отъ престола, и видѣхомъ то мѣсто, гдѣ Царица Елена крестъ ископала, и ту поклонихомся, а оттуду внидохомъ къ горѣ подлѣ престола на то мѣсто, гдѣ ризы Господни раздѣлили Евреи; и внидохомъ отъ того мѣста къ горѣ 18 степеней, и видѣхомъ то мѣсто, гдѣ Христа распяли и гора разсѣдся отъ страха Его, и изыде кровь и вода отъ Адамовы главы. Оттуда снидохомъ, гдѣ лежала глава Адамова, и поклонихомся ту. И близъ того мѣста гробъ Мелхиседековъ. Среди церкви большія пущь земли, и ту прииде Христось со ученики своими и рече: „содѣла спасеніе посреди земли“. Въ большой церкви вокругъ Божія гроба службы: Греческая, Иверская, Сербская, Фряжская, Сирьянская, Яковитская, Мелфедиская, Куфидиская, Несторская, а тѣ службы и до сего дни безпрестанно на всякъ день. И вышедши изъ большія церкви на право, церковь Пречистая, и вшедши въ ту церковь на правѣ у олтаря, близъ Царскихъ дверей, то мѣсто, гдѣ Христось вывелъ Адама и Еву и весь родъ

<sup>1</sup> Пропускъ въ подлинникѣ. — <sup>2</sup> Ошибочно.



Христіанскій. Въ той же церкви на правой руцѣ придѣль святыи Іаковъ братъ Господень, иже по плоти; на лѣвой руцѣ святыи Іоаннь Предтеча, ту живутъ черницы<sup>1</sup>. А противъ на лѣвой руцѣ большія церкви, церковь Арменская и Яковитская, и ихъ монастыри. Изъ монастыря пойдохъ на право въ подоль, и ту увидѣхомъ Акимовъ домъ, и церковь на вратѣхъ святыи Николае, и ту поклонихомся. И ту видѣхомъ Пилатовъ домъ, близъ того, и ту видѣхомъ кладезь, гдѣ Захаріева глава повержена<sup>2</sup>. И тутъ поклонихомся. И туто близъ того мѣста, гдѣ святаго первоученика Стефана каменіемъ побии, и ту поклонихомся. И отгуду пойдохомъ долѣ святей Геесиманіи къ гробу Пречистой и влѣзохомъ въ церковь и пойдохомъ 50 степеней безъ дву, и придохомъ ко гробу Пречистыя Матери Божія и ту поклонихомся. И отгуду излѣзохомъ вонъ на лѣвой руцѣ, гдѣ Христось вечеряль со ученики своими<sup>2</sup>; туто же той камень, гдѣ Христось молился, и туто же Христа предалъ Іуда Іудеомъ на смерть. И туто же Пречистая молилася Сыну своему и Богу нашему, коли предалъ Іуда Христа Іудеомъ, и ту поклонихомся. И отгуду излѣзохомъ и пойдохомъ на гору Елеонскую, и придохомъ въ церковь къ Вознесенію Христову. И отъ земли жъ къ церкви ступеней 20 безъ одной до дверей. И влѣзохомъ въ церковь, и видѣхомъ стопень Христову. Отгуду вшедъ на небеса, и цѣловахомъ стопень Христову. И излѣзохомъ изъ церкви долу, туто же на лѣвой руцѣ у церкви, гробъ святаыя мученицы Пелагіи, а внутрь до гроба ея 11 степеней. И оттуда же пойдохомъ да Каны Галилея, гдѣ Христось воду въ вино претвариль<sup>3</sup>. И оттолѣ при-


<sup>1</sup> Старая греческая патриархія. — <sup>2</sup> Ошибочно. — <sup>3</sup> Очевидно смѣшеніе съ горою мужей Галилейскихъ.

идохома во юдоль плачевную, и туто видѣхома Захарыинъ домъ и тутъ же церковь. И оттуду приидохома вопредъ Силумлю купель и внутрь итти до воды 11 ступеней. И оттуду поидохома на горю Сіоню, и видѣхома Пречистыи келлію, тутъ же Іоанна Богослова келлія, тутъ же гдѣ сидѣла со Христомъ Господомъ нашимъ. И ту камень, что Ангель Господень принеслъ отъ Синайской горы, и ту близъ гробъ св. мученика Стефана, и ту была церковь Сіонъ, святая святымъ церквама. И близъ того монастырь Фряжскій; войдохома въ церковь Сосшествія Святаго Духа, и тутъ же видѣхома трапезу, гдѣ Духъ Святый спель на Господни ученики. И у тоя церкви придѣлъ святой Іоаннъ. Въ той же церкви Давидъ пророкъ составилъ Псалтирь <sup>1</sup>, а въ большой церкви внутрь Царь Давидъ лежитъ, и его кресло. Близъ того Виоанія мѣсто гдѣ Христосъ Лазаря воскресилъ, отъ Сіона горы 4 поприща. И близъ того Мамврійскій дубъ <sup>1</sup>. Близъ, сзади Сіоны горы юдоль плачевная и село Скудельниче и до сего дни. И возвратихома вспять отъ Халяпы инымъ путемъ къ Бурсѣ, первый градъ Антеажъ и стоитъ на семи горахъ, да семь стѣнъ его, да рѣка сквозъ его течетъ велика, да черезъ рѣку ту учиненъ мостъ великы, на многихъ восходехъ каменныхъ, а стѣнъ у мосту того четыре, аки градскія каменныя, а врата среди мосту того желѣзныя, да стрѣльницы велики, а на ихъ бои многы: да внутри града того каменіе, какъ хоромы збиваны скобами желѣзными, да заливаны оловомъ. А среди града того церковь святая Софія, а величествомъ со Цариградскую Софію, да въ ней не поють. А подобіемъ градъ той, аки Царьградъ, а скончался, былъ Царскій градъ, нынѣ держать его Срацины. А

<sup>1</sup> Ошибочно.

въ немъ отъ Христіанъ мало, а болѣ Срацины, а градъ той вельми великъ, да и отъ иныхъ вѣръ есть въ томъ градѣ. А ходу отъ Халяпа 3 дни, ѣдучи къ Бурсѣ, первый градъ Мисюрскій, Арменскій, а въ немъ живутъ Туркмены, рѣка подъ нимъ течеть велика, а мостъ на ней камень, а врата у моста того на оба конца, да туто емлють мытъ. Ходу 10 дней. Градъ Адонай великій, да тожь рѣка надъ нимъ течеть, а мостъ же черезъ нее былъ Арменскій, а нынѣ Туркмены живутъ, да и Ормена, и церкви у нихъ Арменскіи и Митрополитъ у нихъ Арменскій; ходу 6 дней. Градъ Арменскій, день единъ ходу отъ Адоная, туто емлютъ мытъ. Ходу 2 дни. Градъ Арменскій Коуликъ, а стоитъ на горѣ вельми высоко, коли ведро, ино градъ той видѣти, а облачно коли, ино его не видѣти. А отъ Кулака день Арменскій же градъ Карасамъ. А отъ того града до Обидіе, до Караманскіе земли, первое мѣсто Караманскіе земли Каракосса. А отъ Каракоссы до Раклеи града 5 дни, а отъ Араклеи и до Коніи 2 дни. По ихъ языку Конія же, а по нашему Конія жъ; туто церковь наша Христіанская, по ихъ языку Платонъ, а по нашему Анфилофей. А лежитъ между царскими дверьми и сѣверными, да течеть муро и до сего дни. А отъ Иконіи 3 дни до Акшары града, а отъ Акшары день единъ до Турскія земли. А оттуда день единъ до Карасары града, а стоитъ на полѣ, на единомъ камени, великъ вельми. А во градѣ на конѣхъ не ѣздятъ, а сами лазятъ по лѣстницѣ; а церковь великій мученикъ Георгій. Отъ Карасары 2 дни градъ Котяй, а стоитъ на горѣ каменной, а три града единъ въ одномъ, а средній градъ вельми высокъ, а подъ нимъ посадъ великъ, да двѣ церкви на посадѣ: Пречиста, да Никола. А отъ Котяя 3 дни до Негили града. А отъ того града день до Бурсы. А пришли

есмя въ Бурсу на четвертой недѣли по велицѣ дни.  
Богу нашему слава во вѣки, аминь.



## Указатель собственных именъ.

- Аблустанъ, *Елбистанъ*, 3.  
 Авраамъ патриархъ, 8, 9.  
 Авраамовъ домъ, *Хевронъ*, 8, 9.  
 Адамъ, 10.  
 Адамова глава, 10.  
 Адонай, *Адана*, 12.  
 Акепсимъ Св. мученикъ, 3.  
 Акимовъ *Св. Богоотецъ Иоакима и Анны*, домъ, 10.  
 Акшара, *Акшеръ*, 13.  
 Акымъ, *Иоакимъ*, владыка Армянскій, 1.  
 Амасія, *Амасія*, 2.  
 Антиохійскій патриархъ, 5.  
 Антапъ, *Аинтабъ*, 3, 4.  
 Антея, *Антіохія*, *Антакіз*, 12.  
 Антоній Великій, Св. преподобный, 8.  
 Анфилофей, *Св. Анфилохій, еп. Иконійскій*, 13.  
 Анфиль, *Анвалъ*, Св. мученикъ, 3.  
 Апостоль, 12 церковь въ Дамаскѣ, 6.  
 Араклея, *Ереми*, 13.  
 Арапы, *Арабы*, 5.  
 Аркадскій митрополитъ, 5.  
 Армены, *Армяне*, 1, 3.  
 Арменскій, *Армянскій*, градъ, 12, 13.  
 Арменскій, *Армянскій*, митрополитъ, 12.  
 Арменскія, *Армянскія*, церкви, 10, 12.  
 Арсеной *Арсеній*, игумень, 2.  
 Асафатовъ градъ, *Сафедъ*, 6.  
 Асафатова, *Иосафатова*, Плачевная юдоль, 6, 12.  
 Атманчюкъ, *Османджикъ*, на р. *Кизилъ Ирмакъ*.  
 Бурса, *Бурса*, 1, 2, 7, 12, 13.
- Бѣлое, *Средиземное*, море, 5, 7.  
 Вакха Св., придѣлъ въ Карѣ, 5.  
 Варухъ, пророкъ, 9.  
 Василей, *Василій*, 1.  
 Варвары Св. придѣлъ въ Карѣ, 5.  
 Варвары Св. придѣлъ въ Хомсѣ, 5.  
 Варвары Св. великомученицы ружа, 9.  
 Вельяминовъ, *Веніаминовъ*, гробъ (?) 6.  
 Вознесенія Христова церковь, 11.  
 Воскресенія Христова церковь въ Иерусалимѣ, 9.  
 Визанія, 12.  
 Виодеомъ, *Виолиемъ*, *Виолеемъ*, 8, 9.  
 Воргоунъ (?), 2.  
 Вѣры Св. придѣлъ въ Карѣ, 5.  
 Гавза, *Кавза*, 1.  
 Георгій Св. великомученикъ, 5.  
 Георгія Св. великомученика, обновленіе храма въ Лиддѣ, 3.  
 Георгія Св. церковь въ Карѣ, 5.  
 Георгія Св. великомученика церковь въ Рамлѣ, 7.  
 Георгія Св. великомученика церковь въ Хамѣ, 4.  
 Георгія Св. великомученика церковь въ Хомсѣ, 5.  
 Геосиманія, 11.  
 Греческая служба, 10.  
 Давидъ царь, 8, 12.  
 Давидовъ домъ, *ел-Калаа въ Иерусалимѣ*, 9.  
 Дамаскъ, 5, 6.  
 Данъ, источники р. Иордана, 6.  
 Димитрея Солунскаго, *Св. Димитрія Солунскаго*, придѣлъ въ Карѣ, 5.

- Духа Св. Сожествія церковь, *неби Даудъ*, 11.  
 Евва, 10.  
 Евстаѳія Плакиды Св. придѣлъ въ Карѣ, 5.  
 Евфрантъ, *р. Оронтъ*, 4, 6.  
 Египетъ, *Каиръ*, 7, 8.  
 Екатерины Св. монастырь въ Виолеемѣ, 8.  
 Елена Св. Царица, 9, 10.  
 Елеонская гора, 11.  
 Ерь, источники р. Иордана, 6.  
 Ефрантъ домъ, *Бейтъ Джала*, 8.  
 Захаріева глава, 10.  
 Захарыинъ домъ, *гробница*, 11.  
 Иадосуа (?), 2.  
 Иванъ III Васильевичъ, Великій Князь, 1.  
 Иверскій, *Грузинскій, Крестный* монастырь, 9.  
 Иверская, *Грузинская*, служба, 10.  
 Иконія, *Конія*, 13.  
 Илія Св. пророкъ, 9.  
 Иліи Св. церковь, 8.  
 Иліи Св. пророка церковь въ Хевронѣ, 8.  
 Иоудіяна, *Гулмана*, Св. мученика мощи, 5.  
 Иродъ царь, 8.  
 Исаакъ патріархъ, 8.  
 Іаковъ патріархъ, 8.  
 Іакова Св. брата Господня придѣлъ, 10.  
 Іерусалимъ, Іерасалимъ, 6, 7, 8, 9.  
 Іерусалимскій патріархъ, 7.  
 Іоанна Св. придѣлъ, 12.  
 Іоанна Богослова Св. велья, 11.  
 Іоаннъ Св. Предтеча, 6.  
 Іоанна Предтечи придѣлъ, 10.  
 Іосифъ Св. мученикъ, 3.  
 Іосифъ Св. Обрученникъ, 7.  
 Іосифъ, патріархъ, 8.  
 Іосифова мать, 8.  
 Іосіа, *Іессей*, отецъ царя Давида, 8.  
 Іуда, 11.  
 Іудей, 11.  
 Казья, Казя, *Газа*, 7, 8.  
 Калнокоу, (?) 1.  
 Бана Галилея, 11.  
 Кяра, *Кара*, 5.  
 Каракосса, *Кара-Бунаръ*, 13.  
 Караманская земля, 13.  
 Катя, *ел-Катіэ*, 7.  
 Карасара, *Карахисаръ*, 13.  
 Карскій митрополитъ, 5.  
 Комлюгъ, *Канлю дагъ*, 3.  
 Кипріяна, *Кипріана*, Св. придѣлъ въ Карѣ, 5.  
 Конія, см. Иконія.  
 Котай, *Кутайя*, 13.  
 Коуликъ, *Гулекъ*, 12.  
 Кудакъ, см. Коуликъ, 13.  
 Куфидская, *Коптская*, служба, 10.  
 Лазарь Св. четверодневный, 12.  
 Лида, *Лидда*, 3, 6.  
 Любови Св. придѣлъ въ Карѣ, 5.  
 Магнетъ Паша Иадыромъ, *Магметъ Паша Илдирыжъ (момнія) внукъ Баязета*, 2.  
 Макарій митрополитъ, 115.  
 Мамврійскій дубъ, 12.  
 Матарія, *ел-Матаріэ*, 7.  
 Мелхиседековъ гробъ, 10.  
 Мелфедская, *Мелхитская*, служба, 10.  
 Мерзуванъ, *Мерзиванъ*, 1.  
 Мисюрскій, *Египетскій*, градъ 3, 12.  
 Михаилъ, митрополитъ Газскій, 7.  
 Младенецъ избѣенныхъ 14 тысячъ, 8.  
 Моуратовъ, *Муратовъ*, 3.  
 Мурдоулукъ, *Мудурлу*, 1.  
 Мученики 40 Севастійскіе, 1, 2, 3.  
 Мучениковъ 40 придѣлъ въ Карѣ, 5.  
 Мучениковъ 40 придѣлъ въ Хомсѣ, 5.  
 Надежды Св. придѣлъ въ Карѣ, 5.  
 Негиль, *Айнеджиль*, 13.  
 Несторская, *Несторіанская*, служба, 10.  
 Ниль рѣка, 7.  
 Нишара, *Еншиеръ*, 1.  
 Николая Св. *Крестный*, монастырь, 9.  
 Николая Св. церковь, 2, 10.  
 Николая Св. церковь въ Бейтъ Джалѣ, 8.

Николая Св. церковь въ Рамлѣ, 6.  
 Николая Св. церковь въ Кутаѣ, 13.  
 Обедіе, *ханъ юббъ Юзефъ*, 6.  
 Обидіе (?), 13.  
 Ока рѣка 1.  
 Ормена, см. Армены.  
 Оудяна, *Гулана*, Св. придѣль въ Карѣ, 5.  
 Осифовъ, *Иосифовъ*, кладезь, 6.  
 Пелагін Св. мученицы гробъ, 11.  
 Петръ Св. Апостоль, 6.  
 Пилать, 9.  
 Пилатовъ домъ, 10.  
 Платона Св. церковь въ Коніи, 13.  
 Поли, *Болм*, 1.  
 Понтское, *Черное*, море, 6.  
 Пречистой Матери Божіей гробъ, 11.  
 Пречистой Матери Божіей келья, 11.  
 Пречистой Матери Божіей церковь въ Іерусалимѣ 10.  
 Пречистой Матери Божіей церковь въ Газѣ, 7.  
 Пречистой Матери Божіей придѣль въ Карѣ, 5.  
 Пречистой Матери Божіей церковь въ Кутаѣ, 13.  
 Пречистой Матери Божіей церковь въ Хомсѣ, 5.  
 Рамля, *Рамлѣ*, 6, 7.  
 Раклея см. Араклея.  
 Рождества Христова церковь въ Вилеємѣ, 8.  
 Рахиль, 6, 8.  
 Савастія, *Сивасъ*, 1, 2.  
 Самсонъ сильный, 7.  
 Сарацины, *Срацины*, 5, 12.  
 Сарра, 8.  
 Севастія см. Савастія, 3.  
 Севостіянъ, *Севастіанъ*, Св. мученикъ, 7.  
 Селименовъ, *Семимовъ* 3.  
 Селмоуція, *Серминъ*, 4.  
 Селменовъ, см. Селименовъ.  
 Семіонъ, *Симеонъ*, Св. Богопріимецъ, 9.  
 Семіона, *Симеона*, Св. столпника придѣль въ Хомсѣ, 5.

Семисюрский, см. Мисюрскій.  
 Сербская служба, 10.  
 Сергѣй, *Сергій*, Св. придѣль въ Карѣ, 5.  
 Симуля, *Силоамская*, купель, 11.  
 Синайской горы камень, 11.  
 Сирьянская, *Сиріанская*, служба 10.  
 Сіонъ гора, 11, 12.  
 Сіонъ церковь, 11.  
 Скудельничье село, 12.  
 Софія Кіевская, 5.  
 Софія Цариградская, 12.  
 Соѳія, *Софін*, Св. придѣль въ Карѣ, 5,  
 Софін Св. церковь въ Антиохіи, 12.  
 Стефана Св. первомученика гробъ, 11.  
 Стефана Св. первомученика мѣсто побіенія, 11.  
 Тиверіадское море, 6.  
 Тоусъ, *Тусія*, 1.  
 Тоукать, *Токатъ*, 2, 3.  
 Туркаль, *Турхаль*, 2.  
 Турки, 1, 3.  
 Туркмены, 12.  
 Турскій, *Турецкій*, 3, 13.  
 Францеская, Фряжская, *латинская*, церковь, 9.  
 Фряжскіе, *западние*, королевичи, 8.  
 Фряжскій, *латинскій*, монастырь на Сіонѣ, 11.  
 Фряжская, *латинская*, служба, 10.  
 Халяпъ, *Алепто*, 4, 5, 12.  
 Хамья, *Хама*, 4.  
 Ханка, *Ханка*, 7.  
 Хоузъмъ, *Хомсъ*, 5.  
 Шалташа, (?) 1.  
 Шамъ см. Дамаскъ.  
 Яковитская служба, 10.  
 Яковитская церковь и монастырь, *Авраамьевскій*, 10.  
 Яковль, *Іакова*, домъ, 6.  
 Яковль, *Іакова*, мостъ, *джизръ бенатъ Якубъ*, на р. *Іорданъ*, 6.  
 Яковль, *Іакова*, сынъ, 6.  
 Яковъ патріархъ, 6.  
 Ѡворская, *Ѡворская*, гора, 6.  
 Царьградъ, 12.





**ПРАВОСЛАВНЫЙ  
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ**

**Томъ I, выпускъ 1. В. Н. Хитрово. Православіе въ Святой  
Землѣ. Цѣна 2 руб.**

**выпускъ 2. В. Н. Хитрово. Бордосскій путникъ.  
Цѣна 1 руб.**

**выпускъ 3. М. А. Веневитиновъ. Житіе и хоженіе  
Данила Русьскыя земли игумена. 1-я часть.  
Цѣна 2 руб. 50 коп.**

**Томъ II, выпускъ 4. А. Р. Елисеевъ. Путь къ Синаю. Цѣна  
2 руб.**

**Отчетъ Православнаго Палестинскаго Общества за 18<sup>82/83</sup> г.  
Цѣна 1 руб. 50 коп.**

